



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1507 -е ЗАСЕДАНИЕ
9 СЕНТЯБРЯ 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1507)	1
Выражение благодарности предыдущим председателям	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
Письмо представителей Алжира, Афганистана, Гвинеи, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Сомали, Судана, Туниса, Турции и Южного Йемена от 28 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9421 и Add.1 и 2)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/ . . .) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 9 сентября 1969 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1507)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:

Письмо представителей Алжира, Афганистана, Гвинеи, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Сомали, Судана, Туниса, Турции и Южного Йемена от 28 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9421 и Add.1 и 2).

Выражение благодарности предыдущим председателям

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем перейти к вопросу об утверждении повестки дня, разрешите мне от имени членов Совета Безопасности и от своего имени выразить признательность моим двум предшественникам на посту Председателя Совета, которым пришлось немало потрудиться в условиях жаркого летнего периода, в то время, когда многие из нас отдохали, и под умелым руководством которых Советом Безопасности были приняты важные решения по ряду крупных вопросов, имеющих серьезное значение для дела поддержания международного мира и безопасности.

2. Г-н де ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы выразить благодарность за любезные слова, сказанные вами в адрес Председателя, функции которого я исполнял в августе. Со своей стороны, я хотел бы пожелать вам всяческих успехов и в то же время сказать, что при выполнении ваших обязанностей вы можете всегда рассчитывать на постоянное сотрудничество нашей делегации.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Письмо представителей Алжира, Афганистана, Гвинеи, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Сомали, Судана, Туниса, Турции и Южного Йемена от 28 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9421 и Add.1 и 2).

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы проинформировать членов Совета Безопасности о том, что постоянные представители трех государств — членов Организации Объединенных Наций: представитель Израиля — я называю в порядке поступления от них писем, — представитель Объединенной Арабской Республики и представитель Индонезии обратились с просьбами о приглашении их для участия в работе Совета при рассмотрении вопроса, только что включенного в повестку дня.

4. Если нет возражений, я предлагаю пригласить представителей этих стран в соответствии с установившейся практикой и соответствующими правилами процедуры занять места за столом Совета для участия в дискуссии без права голоса.

По приглашению Председателя г-н И. Текоа (Израиль), г-н А. эль-Эриан (Объединенная Арабская Республика) и г-н Х. Р. Абдулгани (Индонезия) занимают места за столом Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта, только что внесенного в его повестку дня. Первым выступающим в списке ораторов, записавшихся на сегодняшнее заседание, является представитель Пакистана, которому я предоставляю слово.

6. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я уверен, что не рискую быть неправильно понятым вами, если я на более позднем заседании выражу полное уважение моей делегации вам и вашему высокоуважаемому предшественнику. В связи с важностью момента я вынужден отложить выражения признательности. Действительно, настоящий момент является исключительным для Совета Безопасности. Никогда еще за все время своего существования Совету Безопасности не приходилось сталкиваться с событием, которое вызывало бы такую боль в сердцах сотен миллионов людей во всем мире. Совет Безопасности еще никогда не рассматривал вопрос, который так далеко выходит за пределы сталкивающихся национальных интересов и удовлетворения национального эгоизма. Никогда ранее Совет не был свидетелем события, которое наносило бы такой непосредственный ущерб цивилизации.

7. Если Совет с пониманием отнесется к рассматриваемому сегодня вопросу, а я уверен, что он сделает это, он сможет обсуждать его только с точки зрения интересов цивилизации. Международный мир и безопасность, которые являются главной обязанностью Совета Безопасности, заключают в себе основу цивилизации и строятся на ней. Если цивилизация разрушится, то уже ничто не сможет сохранить хрупкую ткань мира.

8. Мы знаем, что в наш бурный век мир постоянно находится под угрозой. До настоящего времени двадцатое столетие пожинает бурю раздоров и вражды. Оно стало свидетелем самых кровавых конфликтов в человеческой истории. Оно создало условия для разработки оружия и техники, которые грозят уничтожить человечество на земле. Совокупность наших знаний и наука еще не научили нас, как добиться равенства и отказаться от жадности. Колониализм все еще имеет глубокие корни в Африке. Великие державы до сих пор еще не нашли надежного метода сосуществования и сотрудничества. Небольшим государствам, особенно государствам в Азии, Африке и Латинской Америке, все еще необходимо восстановить свое полное достоинство. В больших масштабах распространена нищета. Еще не везде уничтожена тирания. Многим народам все еще отказывают в их суверенном праве на независимость. Ежедневно совершаются убийства сотен людей лишь потому, что они борются за свою национальную свободу.

9. Однако, несмотря на то что все эти проблемы еще существуют, есть один момент в исторической эволюции человеческой культуры, которым может действительно гордиться все человечество. Это — неуклонное развитие определенной терпимости, укрепление определенной сдержанности, гарантирующих защиту от нападения на памятники человеческой культуры. Несмотря на наши страсти и предрассудки, основная уверенность нашего времени была связана с тем, что мы не потерпим, чтобы грязные руки прикасались к тому, что вызывает любовь, благоговение миллионов людей. Не говоря о войнах, стали невероятными акты

вандализма, совершаемые одним народом против другого.

10. Эта уверенность была разрушена 21 августа 1969 года, когда святой мечети Аль-Акса в Иерусалиме, находящейся под военной оккупацией Израиля, в результате поджога был причинен ущерб. Этот день войдет в историю человечества как день ужаса и позора. В этот день мы были свидетелями внезапного возвращения к варварству. Чувство бесконечной скорби, вызванное этим вопиющим событием, разрушение безмятежного покоя, который присущ по праву рождения и должен остаться уникальным даром Священного города Иерусалима, — вот то, чем мы обязаны израильской военной оккупации города.

11. Говоря обо всем этом, позвольте мне пояснить, что в мои намерения не входит предопределять уголовную ответственность в связи с этим событием. Выступая в Совете Безопасности, мы не утверждаем, что израильские власти являются действительными соучастниками акта, совершенного 21 августа. Разумеется, этот акт заслуживает тщательного и беспристрастного расследования, но о таком расследовании не может идти речь в условиях военной оккупации. И все же, оставив в стороне факты, которые устанавливаются при расследовании, было бы напрасно отрицать, что обстановка, созданная израильской военной оккупацией Священного города, помогла отдельному лицу или группе лиц, которые действительно совершили или содействовали совершению этого самого чудовищного и немыслимого акта.

12. Следует прямо сказать, что, вероятно, некоторые власти Израиля были искренне потрясены этим преступлением. Я допускаю, что в Израиле есть люди доброй воли, которые в определенной степени разделяют чувство возмущения, которое испытывают не только мусульмане, но также христиане и неверующие люди всего мира. Тем не менее можем ли мы перед лицом всеобщего потрясения забыть, что многие руководящие группы в Израиле открыто заявили о своем намерении перестроить храм на месте Харам эль-Шариф, величественной святыни, где находятся священная Аль-Акса и мечеть Купол скалы.

13. Выражение чувства сожаления в официальных заявлениях израильских властей не может, по-видимому, умалить правду о том, что акт такого характера даже без прямого участия правительства Израиля является побочным следствием военной оккупации Израилем Иерусалима. Если бы не аннексия Израилем Иерусалима, которая осуществляется при полном пренебрежении к единодушным резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, маловероятно, что существовали бы условия в Иерусалиме, позволившие отдельному лицу или группе лиц (ранее на словах, а теперь на деле) стремиться разрушить одну из самых величественных святынь исламской религии.

14. Совет Безопасности и ранее рассматривал положение в Иерусалиме. Поэтому мне нет необходимости повторять о значении Священного города для всего исламского мира. Однако, поскольку в прессе продолжают появляться неточные сообщения, позвольте мне указать, что священность Иерусалима в глазах мусульман проистекает из того факта, что он является уникальным символом соединения ислама со священными традициями Авраама, Моисея и Иисуса. Мусульмане высоко чтят всех этих пророков. Священный город символизирует общность религии, что свойственно самому исламу. Вот почему он являлся первой киблой ислама и остается до наших дней третьим наиболее почитаемым Священным городом мира и паломничества приверженцев этой веры. Тот исторический факт, что место величественной святыни было завалено камнями, что работу по расчистке начал своими руками в 638 году после рождения Христова второй халиф и сподвижник святого пророка Омар ибн Аль-Хаттаб и что святое место было таким образом вновь освящено исламом, сделал Иерусалим самым почитаемым местом исламского наследия. За исключением сравнительно небольшого периода, с первого по третий крестовый поход, Иерусалим был мусульманским городом в течение 13 столетий — периода более длительного, чем все периоды, когда он был либо христианским, либо еврейским. На протяжении этого периода народы ислама считали Иерусалим священным местом и не жалели ни жизни, ни сил для защиты и любви Священного города. Их философы и ученые, их святые и служители культа приходили в Иерусалим в поисках высшей благодати, для того чтобы обрести прозрение, с которым неразрывно были связаны священные окрестности Аль-Акса преданием о вознесении святого пророка.

15. Известный статус-кво, который был определен и закреплен в фирмане, или декрете, турецкого султана Абдулы Хамида I в 1757 году и подтверждается в Эдикте о терпимости, провозглашенном султаном Абдулой Магидом в 1865 году, продемонстрировал, как при мусульманах строго уважались и полностью гарантировались права других религий на святые места в Иерусалиме.

16. Именно этот статус-кво привел к разрешению разногласий между различными христианскими направлениями в отношении их привилегий в храме Гроба Господня в Иерусалиме и в храме Рождества в Вифлееме. В нем подробно предусмотрены все детали, касающиеся использования каждой части алтарей и часовен, с тем чтобы избежать каких-либо разногласий между различными религиозными направлениями. Этот статус-кво получил международное признание в мирных договорах после Крымской войны 1855 года и русско-турецкой войны 1878 года. Таким образом, во время мусульманского опекунства полностью уважалось универсальное предназначение Иерусалима.

17. Когда Палестина пала жертвой колониализма, начались несчастья Иерусалима; тем не ме-

нее главнокомандующий союзной армией на Ближнем Востоке, официально вступая в Иерусалим 11 декабря 1917 года, издал обращение, в котором, в частности, говорилось:

«Поскольку приверженцы трех великих религий в мире считают этот город священным, поскольку земля этого города освящена огромным числом богомольцев и паломников трех религий, которые в течение столетий посещали это место, я заявляю вам, что каждое священное здание, памятник, святое место, святыня, традиционное место, молитвенное сооружение, религиозное наследие и обычные места поклонения будут сохранены и защищены в соответствии с обычаями и верой тех, кто считает эти места святыми».

18. Позвольте мне здесь же упомянуть об очень важном факте, который свидетельствует о том, что народ Пакистана исторически связан с судьбой Иерусалима. Обращение генерала Алленби было сделано в ответ на настоятельные требования индийско-мусульманской общины, той же общины, которая создала суверенное государство Пакистан. Один из великих лидеров этой общины Маулана Мохаммед Али похоронен в этом священном районе.

19. Впоследствии, когда Совет Лиги Наций передал мандат британскому правительству, 24 июля 1922 года, в статье 13 мандата указывалось на ответственность государства-мандатария не только за сохранение существующих прав в святых местах, религиозных зданиях и местах поклонения в Палестине, но также за «обеспечение общественного порядка и установленных правил поведения». Далее в статье говорилось: «Ничто в этом мандате не должно рассматриваться как дающее государству-мандатарю право вмешиваться в дела священных для мусульман мест, и иммунитет этих мест гарантируется»¹.

20. Сейчас я хотел бы остановиться на ситуации, с которой мы сталкиваемся. Совет Безопасности должен рассмотреть, помимо наиболее ужасного преступления, совершенного 21 августа, ряд событий, угрожающих нарушить мир и религиозную терпимость, которая сохранялась более тысячи лет. Устав Организации Объединенных Наций, как подчеркивал Совет Безопасности, не допускает приобретения территории силой. Если этот принцип использовать в отношении любой территории, то не распространяется ли в первую очередь этот принцип на Иерусалим, территория которого, как никакая другая, является священной для сотен миллионов людей на всех континентах и почитаемая ими? И все-таки, если этот принцип можно применять к любому государству, разве его нельзя в первую очередь применить к Израилю, в основу существования которого положена резолюция Организации Объединенных Наций? Нет ничего удивительного в том, что претензия Израиля и захват территории, на которой нахо-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, вторая сессия, Дополнение № 11, том II, приложение 20.*

дятся святые места в Иерусалиме, Хевроне и Назарете, должны рассматриваться как нетерпимость. Один известный еврейский ученый, профессор Джордж Стейнер из Кембриджа, на прошлой неделе сказал: «Считать, что могут быть нормальные отношения, не говоря уже о настоящем мире между Израилем и арабскими государствами, пока весь Иерусалим остается во власти Израиля, значит предаваться иллюзиям».

21. Я хотел бы только добавить, что этот вопрос касается не только арабских государств, но и всех стран, население которых главным образом состоит из мусульман. Именно этот вопрос вызывает большую тревогу у делегации Пакистана и, я бы сказал, также у других делегаций, которые просили созвать это заседание Совета Безопасности. Наша общая просьба в этом отношении является лишь слабым отражением того потрясения, которое переживают все приверженцы ислама на всех континентах в результате поджога священной мечети Аль-Акса. Несмотря на то что только делегации исламских стран просили Совет Безопасности рассмотреть серьезную ситуацию, вызванную событием 21 августа, мы, тем не менее, не должны забывать, что и в других странах есть большие мусульманские общины и что это их касается не в меньшей степени. Мы были тронуты тем, что они проводили демонстрации. Мы признательны правительствам этих стран за проявление сочувствия и выражение глубокой тревоги и за то, что они со всей серьезностью заверяют, что ситуация в Иерусалиме не может быть улучшена, если не будет прекращена израильская оккупация.

22. Мы несколько не сомневаемся в том, что снятие контроля Израиля над Старым городом является настоятельно необходимым, если мы не хотим, чтобы конфликт на Ближнем Востоке вышел из-под контроля. В плане самоопределения народа Палестины и территориальной целостности арабских государств, этот конфликт сам по себе уже является достаточно серьезным. Но поскольку конфликт затрагивает самые сокровенные чувства широких слоев населения, даже за пределами этого района, это может иметь самые непредвиденные по своим последствиям и неоправимые по своему характеру результаты.

23. В своем заявлении от 31 августа Его Святейшество папа Павел выразил серьезную озабоченность в связи с роковым развитием положения в Иерусалиме. Резко осудив поджог святой мечети, он заявил, что мусульмане были «потрясены ущербом, причиненным святому месту, которому постоянно и ревностно поклоняются миллионы людей». Он добавил, что понимает их чувство горечи. Затем он выразил надежду, что «ситуация не приведет к проявлениям более жестокой ненависти, которые поставили бы под еще большее сомнение великое и благородное дело мира и справедливости».

24. Разве кто-либо из присутствующих не отзовется на призыв этого великого религиозного лидера? Мы все опасаемся этих проявлений же-

стокой ненависти, о которых говорил Папа. Здесь, в Организации Объединенных Наций, мы должны прилагать усилия, чтобы не допустить таких проявлений, поводом для которых могут служить акты, подобные тому, который мы рассматриваем сегодня.

25. Представители, подписавшие обращения в Совет Безопасности, содержащиеся в документах S/9407 от 25 августа 1969 года и S/9421 от 29 августа 1969 года, выражают уверенность, что Совет Безопасности полностью сознает серьезность создавшегося в данном вопросе положения. В ходе предыдущих обсуждений в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности уже было установлено, что судьба Иерусалима выходит за рамки разногласий сторон на Ближнем Востоке. Вопрос Иерусалима признается вопросом всеобщей совести. Поэтому, как я уже заявил на одном из прошлых заседаний Совета Безопасности, этот вопрос является вопросом чрезвычайной важности. Бесспорным является тот факт, что этот вопрос коренным образом затрагивает интересы многих стран, которые не принимают непосредственного участия в военных действиях на Ближнем Востоке.

26. Несомненно, члены Совета Безопасности отметят, что авторы двух писем выражают интересы многих стран и народов. В этот список входят как мусульманские страны, которые не признают Израиль, так и страны, которые признают его и поддерживают отношения с ним. Вполне естественно, что различия в географическом положении и в истории этих стран заставляют их проводить различную внешнюю политику и осуществлять различную внешнюю ориентацию. Но если они едины в том мнении, что Израиль не должен аннексировать Иерусалим, то это потому, что они искренне считают, что это вопрос коренных принципов — вопрос о недопустимости приобретения территории военной силой — и что при наличии израильской оккупации не может быть речи о каком-либо сохранении священного характера святых мест или о какой-либо гарантии для их безопасности и свободного доступа к ним.

27. Я считаю себя вправе признаться, что мы, подписавшие оба обращения на имя Председателя Совета Безопасности, долго колебались, прежде чем обратиться с просьбой созвать это заседание. Мы колебались не потому, что мы как-то сомневались или думали, что у членов Совета Безопасности возникнут какие-то сомнения в том, что вопрос о защите святых мест исламской религии в Иерусалиме во всей их святости тесно связан с международным миром и безопасностью. Если мы колебались, то не только потому, что глубоко было наше горе, но и потому, что в этом вопросе, который вызывает глубокие чувства у наших народов, мы не хотели допускать поспешности в наших действиях. Мы провели исчерпывающие обсуждения возможных мероприятий, которые бы способствовали улучшению сложившейся серьезной ситуации. Мы рассмотрели различные возможности. С учетом реальности

мы стремились оценить последствия использования различных мер. В конечном счете мы пришли к выводу, что некоторые временные меры, которые можно предусмотреть, не смогут облегчить горя наших народов, не смогут в их глазах полностью гарантировать безопасность их святых мест до тех пор, пока Священный город находится под израильской оккупацией.

28. Мои коллеги за этим столом, несомненно, уже отметили, что в телеграфном сообщении представителей 25 стран от 22 августа 1969 года [S/9407] предлагались определенные временные меры. В интересах улучшения положения в городе эти меры предусматривают прекращение всякой деятельности Израиля в Старом городе, который выходит за пределы функций Израиля как временно оккупирующей державы. Поскольку в настоящий момент Совет Безопасности знакомится с создавшимся положением, он должен уяснить суть проблемы. Суть ее заключается в аннексионистских мерах, принимаемых Израилем в превышение полномочий оккупирующей державы, и в действиях, противоречащих основным правам человека. В результате этого в Священном городе преобладает обстановка, наносящая ущерб общественному порядку и правилам поведения, которые необходимы для сохранения священного характера святых мест.

29. Ожидая, что в этом вопросе Совет Безопасности выполнит свой долг, мы не стремимся к принятию каких-либо новых мер. Две резолюции Совета Безопасности по Иерусалиму, а именно резолюция 252 (1968) от 21 мая 1968 года и резолюция 267 (1969) от 3 июля 1969 года, лишены всякой двусмысленности. Они подтверждают, что все законодательные и административные меры и действия Израиля, направленные на изменение статуса Иерусалима, являются недействительными. Совет самым решительным образом осудил эти меры и настоятельно призвал Израиль не применять таких мер впредь.

30. Следовательно, по нашему мнению, не существует никаких оснований для какого-либо нежелания принять дальнейшие меры по пункту 7 постановляющей части резолюции 267 (1969). Однако, если считать, что этот момент еще не наступил, то минимум, который необходим в настоящий момент, заключается в усилении того призыва, который содержится в предшествующих резолюциях.

31. Сейчас я возвращаюсь к тому, с чего я начал. Прискорбное событие, происшедшее 21 августа, не имеет себе примера ни в нашей истории, ни в предшествующей многовековой истории Иерусалима до постигшей его катастрофы в 1967 году. Я должен подчеркнуть, что это не только вопрос религиозных убеждений. Это также вопрос элементарных человеческих ценностей и элементарного человеческого достоинства. Гнусное действие, совершенное 21 августа, вызвало чувство возмущения как у верующих, так и у неверующих. Одни сожалели о частичном разрушении выдающегося памятника мусульманской ар-

хитектуры, имеющего богатую историю и почитаемого паломниками свыше тысячи лет. Другие оплакивали полную потерю бесценного предмета религиозного искусства: паперти, которую установил несравненный Салах эд-Дин. Третьи выражали свое негодование по поводу этого акта и обстановки, в которой он стал возможен, в связи с тем, что он разрушил дух вселенской общности, являющийся, возможно, самой многообещающей предпосылкой нашего времени. Четвертые были возмущены этим событием, поскольку оно могло породить темные силы зла и ненависти. Исламский мир был глубоко опечален, поскольку это событие касалось того, что он ценит больше самой жизни.

32. Ответ Совета Безопасности на это событие должен основываться на всей совокупности протестов, каждый из которых имеет один общий элемент: сознание того, что это событие требует неотложных мер, которые бы воспрепятствовали повторению его. Такие меры, я должен подчеркнуть, не могут по своему характеру быть связаны только со святыми местами, потому что эти святые места не могут быть изолированы от их физического окружения и от существующего социального и политического порядка. Святые места органически связаны с самим городом. Священный характер этих мест не может быть сохранен в течение какого бы то ни было времени, пока город будет по-прежнему страдать от военной оккупации. Из-за раны, нанесенной величественной святыне, теперь страдает и истекает кровью сам Иерусалим.

33. В заключение я хотел бы сказать, что дело многих народов и многих стран не всегда должным образом рассматривалось в Организации Объединенных Наций. Мы выражаем надежду, что дело Иерусалима затронет более отзывчивую струну. Один из известных псалмов призывает всех молиться за мир в Иерусалиме, за мир в его стенах. В то время как миллионы твердят эту молитву, меры, которые должны сопровождать ее, могут быть приняты только Советом Безопасности. Эти меры должны быть направлены на избавление Иерусалима от агонии, в которой он находится.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующий по списку — представитель Объединенной Арабской Республики. Я предоставляю ему слово.

35. Г-н ЭЛЬ-ЭРИАН (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Господин Председатель, я бы хотел выразить благодарность вам и через вас членам Совета Безопасности за предоставленную мне возможность высказать мнение делегации Объединенной Арабской Республики по вопросу, рассматриваемому Советом.

36. Совет созван по просьбе представителей двадцати пяти стран-членов для рассмотрения серьезного положения, которое сложилось в результате преступного акта поджога, совершенного 21 августа 1969 года против святой мечети Аль-

Акса в Иерусалиме в условиях военной оккупации Израилем. Это преступление, совершенное оккупационными властями Израиля, вызвало и продолжает вызывать чувства потрясения и ужаса, скорби и негодования народов всего мира, которые поклоняются мечети Аль-Акса как одной из наиболее почитаемых святынь ислама и поэтому как одной из наиболее ценных частей духовного и культурного человеческого наследия.

37. Мы только что выслушали выступление представителя Пакистана, посла Ага Шахи, который очень красноречиво и ясно говорил о выдающемся и почетном месте мечети Аль-Акса среди памятников человеческой культуры. Он поставил это преступление в правильные рамки — рамки цивилизации и всемирной культуры, подчеркнул преступный характер действия, совершенного против мечети Аль-Акса, которое является возвращением к варварству.

38. В своем сообщении от 22 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности представители двадцати пяти государств-членов заявили:

«Поскольку в святых местах в Иерусалиме провозглашено духовное братство человека перед богом, то любое повреждение или осквернение святых обрядов одной веры не может не причинить страданий верным приверженцам другой» [S/19407, пункт 2].

Они выразили уверенность в том, что чувство скорби их правительств и народов «будет разделено всеми правительствами и народами, которым дороги непреходящие ценности человеческого духа и которые высоко почитают Священный город» [там же]. Они далее указали на то, что «события такого характера не имеют себе равных в истории Иерусалима на протяжении веков до израильской военной оккупации» [там же, пункт 4].

39. Подчеркивая симптоматичное значение преступления, совершенного против мечети Аль-Акса, представители заявили в упомянутом сообщении, что они хотели бы внушить Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее, что такие события значительно усиливают глубокое чувство возмущения во всем мире в связи с положением в Иерусалиме и таким образом еще более усугубляют угрозу миру, которую представляет настоящая ситуация.

40. Глушение над мечетью Аль-Акса и причиненные ей разрушения являются еще одним прискорбным свидетельством двойственности израильских заявлений. Совет, вероятно, помнит, что 30 июня 1969 года на 1482-м заседании при рассмотрении вопроса об Иерусалиме представитель Израиля имел наглость информировать Совет «о планах и проектах по охране исторических памятников города и религиозных святынь» [1482-е заседание, пункт 47]. Это также является отрезвляющим напоминанием Совету о своевременности предупреждения, высказанного представителем Иордании, послом Эль-Фарра, когда он го-

ворил о мерах, принятых израильскими властями в отношении зданий в Иерусалиме, к которым относились мечеть, религиозный суд и мусульманская школа, на основании того, что из-за трещин в их фундаментах и тому подобных причин они якобы представляли собой угрозу общественной безопасности. Тогда посол Иордании задал вопрос, не удивительно ли то, что здания, простоявшие века, — некоторые из них стоят с тринадцатого века — вдруг, после двух лет израильской оккупации, дали большие трещины и теперь объявляются зданиями, представляющими угрозу общественной безопасности. Далее он сделал следующее предупреждение:

«Так же обстоит дело и с раскопками, которые в настоящее время ведутся около мечети Аль-Акса. Что произойдет, позвольте мне спросить, когда трещины будут обнаружены и там? И, если позволите, они, несомненно, обнаружатся и там. Будет ли эта уникальная мечеть Аль-Акса, являющаяся третьей наиболее почитаемой мечетью во всем исламе, также обречена? Где же будет положен предел? Или же Израилю будет позволено беспрепятственно продолжать свои «раскопки», грабежи и безответственные разрушения, свои глумления над святыми местами и грубо попирает права других?» [там же, пункт 33].

41. Израиль должен нести ответственность за преступления, связанные с разрушением и осквернением мечети Аль-Акса. Он несет первоначальную субститутивную, прямую и косвенную ответственность. Эта ответственность распространяется на период задолго до события 21 августа 1969 года, когда была подожжена мечеть, потому что Израиль своей политикой и своим отношением к арабской части Иерусалима и к его святым местам заложил основу и создал повод для совершения преступления.

42. В течение долгого времени Израиль осуществлял систематическую и тщательно подготовленную кампанию разрушения арабских зданий, имеющих большое значение для религиозного обучения и воспитания, в том числе в квартале Магарба. Он уничтожил мусульманские места поклонения, прилегающие к западной стене мечети Аль-Акса. Более того, святые и почитаемые места, к которым в соответствии с принципами мусульманской религии следует относиться с благоговением, рассматривались просто как обычные места для посещения туристов, открытые для толп любопытных посетителей, с полным пренебрежением к минимальным требованиям соблюдения норм поведения и приличий, что, таким образом, является оскорблением древних мусульманских традиций. Представитель Иордании, посол Эль-Фарра, в нескольких письмах на имя Председателя уведомлял Совет Безопасности о совершении таких актов, что отмечалось и подтверждалось в мировой печати. Я хотел бы процитировать одно из этих сообщений, которое опубликовано в «Нью-Йорк таймс» от 22 июня 1969 года. Согласно этому сообщению, святое место Харам эль-Шариф было

превращено в место проведения пикников. Корреспондент этой газеты сообщал:

«Мусульмане рассматривают все эти места по существу как мечеть, потому что в течение более 1300 лет моленные площадки возникли на всей прилегающей площади. Во время праздников десятки тысяч паломников собираются здесь, образуя ряды молящихся даже на дороге. Для них такое поведение Израиля в таком месте» является «оскорбительным».

43. Тщательно разработанные планы Израиля не ограничивались распространением атмосферы неуважения и непочитания святых мест. Вместе с тем проводилась кампания официальных и неофициальных заявлений, прямая цель которых заключалась в подготовке условий для расчистки места, где расположена мечеть Аль-Акса, чтобы открыть путь для восстановления иерусалимского храма.

44. Я не буду приводить официальные и неофициальные заявления израильских руководителей, такие как, например: «Израиль немислим без Иерусалима, а Иерусалим немислим без храма».

45. Я не буду приводить заявления члена израильского правительства после совершения агрессии в июне 1967 года в отношении того, что место Харам эль-Шариф принадлежит евреям по праву оккупации.

46. Я не буду приводить заявления другого члена правительства Израиля о том, что право на владение местом Харам эль-Шариф было приобретено их предками более 2000 лет назад. Я не буду приводить и других данных, в частности о создании фонда для сбора средств во всем мире на восстановление храма.

47. Однако я хотел бы привести сообщение Менахема Борша из Иерусалима, опубликованное в сионистской газете «Едиот ахронот» 18 августа 1969 года (стр. 35) за три дня до того, как была подожжена святая мечеть Аль-Акса:

«Ряд членов группы Битар, прибывших сюда из Европы, совершили паломничество к Храмовой горе. Они провели церемониальный парад около дверей мечети Аль-Акса; после молебна направились к Храмовой горе через Баб аль-Магарба. Они устремились к лестнице, ведущей к мечети, и провели парад. Перед ними выступил их инструктор, который объяснил этим стажерам, что они стоят своими ногами на самом святом месте еврейского народа, месте, которое захватили иностранцы, но в будущем это место будет центром их нации, и на нем будет построен новый храм».

48. Вот неопровержимые факты, свидетельствующие о той роли, которую играл Израиль в совершении преступления против мечети Аль-Акса, и ответственности, которую Израиль не может с себя снять, приписав вначале причину этого пожара электрозамыканию и впоследствии представив это как акт, совершенный одним человеком, которого Израиль называет религиозным фанатиком.

49. Совершая это преступление против духовного и культурного наследия человечества, Израиль пополнил число своих преступлений против мира и человечности.

50. Первое преступление заключалось в отказе в неотъемлемых правах арабскому народу Палестины в нарушение принципа самоопределения и в продолжающемся использовании Израилем силы как средства проведения расистской идеологии и экспансионистской политики, что выразилось в 1948 году в применении насилия и террора с целью изгнания арабского народа Палестины со своей земли; в 1956 году — в развязывании агрессии против моей страны; в 1967 году — в расширении масштабов агрессии, на этот раз против трех государств — членов Организации Объединенных Наций.

51. За этим нарушением основного принятого положения, предусматривающего запрещение применения силы в отношении территориальной целостности государств, последовала непрерывающаяся израильская военная оккупация арабских территорий с открытой целью аннексии в нарушение установленного принципа о недопустимости приобретения территорий военными средствами, принципа, который был единогласно подтвержден Советом Безопасности в резолюции 242 (1967).

52. Аннексия арабских территорий теперь стала официальной политикой. Это было отражено в целом ряде заявлений руководителей Израиля. Одним из таких недавних заявлений было заявление министра обороны Израиля:

«Голанские высоты уже не нужно включать в такие понятия, как новые или оккупированные районы. Его следует рассматривать как один из районов Израиля. Голанские высоты никогда не будут возвращены Сирии».

Далее он добавил:

«Израиль по-прежнему будет сохранять за собой Шарм эль-Шейх и подступы к заливу Эйлат... Иерусалим никогда не будет разделен вновь... Израиль готов вернуть Западный берег Иордана в рамках плана Аллона».

53. Следует отметить, что план Аллона является таким планом, который направлен на то, чтобы сохранить постоянную оккупацию Израилем Западного берега реки Иордан. Политика аннексии оккупированных арабских территорий является частью платформы правящей партии Израиля.

54. Более того, израильская политика аннексии ни в коей мере не ограничивается словесными заявлениями или же избирательными платформами. Уже были составлены и введены в действие планы достижения этой основной цели, о чем сообщало агентство *Рейтер* из Тель-Авива 27 августа 1969 года:

«Израильское правительство санкционировало создание шести новых поселений в районах, оккупированных Израилем. Об этом заявил

здесь министр сельского хозяйства Хаим Гвати на пресс-конференции, состоявшейся сегодня.

Планируется создать два поселения на Голанских высотах, захваченных у Сирии во время шестидневной войны в июне 1967 года, два — в долине реки Иордан, на оккупированной иорданской территории, и два — на севере Синая.

Министр заявил, что со времени войны 1967 года было создано десять поселений на Голанских высотах, четыре — в долине Иордана, два — в районе Эцион, около Хеврона, и два — на Синае».

55. Израиль также совершил и продолжает совершать грубые нарушения принципов и положений Женевской конвенции 1949 года о защите гражданского населения во время войны². Репрессивные меры, применяемые Израилем, включают: аресты, тюремное заключение, пытки, конфискацию имущества и изгнание арабского гражданского населения из его домов и депортацию религиозных и светских, мусульманских и христианских руководителей.

56. Я бы хотел сейчас перейти к правонарушениям, совершаемым Израилем в отношении Иерусалима. Этот Священный город мира и братства во все времена познал в период израильской оккупации мрачную и трагическую долю страданий, угнетения и жертв. Сразу же после агрессии 1967 года Израиль предпринял попытку аннексировать его. Эта попытка в то время была охарактеризована как административная мера. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности самым решительным образом осудили Израиль за принятие таких мер, признали их не имеющими силы и неоднократно призывали Израиль впредь отказаться от всех мер, которые могут изменить статус Иерусалима.

57. Израиль постоянно попирает и игнорировал волю, выраженную международным сообществом в этих резолюциях. Поджог мечети Аль-Акса лишь проявление этой политики, и его нельзя рассматривать абстрактно или вне связи с этой политикой. Это не отдельный инцидент и не изолированное событие. Он органически вытекает и внутренне связан с фактом продолжающейся оккупации Израилем Иерусалима, с провозглашенными Израилем экспансионистскими планами и его отказом выполнять ряд резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В этом его симптоматичное значение, и лечение должно быть направлено не на симптом, а на источник зла, не на следствие, а на причину. И как справедливо говорил представитель Пакистана, святые места в Иерусалиме будут всегда находиться под угрозой, пока продолжается израильская оккупация.

58. Представители двадцати пяти государств-членов в своем сообщении на имя Председателя Совета Безопасности подробно остановились на

том, что это преступление значительно усиливает глубокое чувство возмущения во всем мире в связи с положением в Иерусалиме и таким образом еще более усугубляет угрозу миру, которую представляет настоящая ситуация.

59. Основная цель Организации Объединенных Наций заключается в поддержании международного мира и безопасности и в принятии с этой целью эффективных коллективных мер для предотвращения и устранения угрозы миру и для подавления актов агрессии. За это государства-члены несут коллективную ответственность, поскольку агрессия против одного государства представляет собой агрессию против международного правопорядка и отпор агрессору и его обуздание в рамках международной организации является коллективной ответственностью всех государств — членом международного сообщества.

60. Именно в свете этих соображений должна рассматриваться любая военная или экономическая помощь, предоставляемая Израилю. Недавние сообщения о начале поставок Израилю самолетов типа «Фантом» не могут не вызвать чувство глубокого сожаления и тревоги. Последствия такого акта тем более серьезны, если учесть, что это происходит тогда, когда Израиль по-прежнему проводит агрессию против арабских государств и бросает вызов Организации Объединенных Наций. Это происходит в то время, когда Совет Безопасности за последние несколько месяцев уже принял ряд резолюций, в которых осудил Израиль за его преднамеренные вооруженные нападения на деревни и населенные районы арабских стран. Это происходит в то время, когда дальнейшие более эффективные меры, о которых предупреждал Совет в своих резолюциях, должны быть приняты в отношении Израиля. Пришло время применить санкции против Израиля, как это предусмотрено Уставом в отношении агрессора. Поставки Израилю оружия и самолетов в то время, когда он оккупирует территории трех государств — членом Организации Объединенных Наций, никоим образом не могут служить достижению мира на Ближнем Востоке. Любая военная или экономическая помощь, предоставляемая агрессору, является не чем иным, как поддержкой агрессии и актом против жертв этой агрессии. Вот что справедливо заметил представитель Ливана, г-н Горра, на 1498-м заседании Совета Безопасности 13 августа 1969 года:

«Израиль может получать самолеты типа «Фантом» и может добиваться получения новых «Фантомов», но призрак совершенной Израилем несправедливости против арабских стран... будет преследовать его» [1498-е заседание, пункт 37].

61. Израиль, отказываясь выполнять резолюции Совета Безопасности, проводя агрессивную политику, характеризующуюся упорным отказом в правах арабскому народу Палестины и продолжением оккупации арабских территорий, срывая все усилия, направленные на мирное урегулирование проблемы, и проводя открытую политику

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75 (1950), No. 973.

аннексии арабских оккупированных территорий, создает серьезное положение, чреватое серьезными опасностями для международного мира и безопасности. Израиль занял позицию, препятствующую всем усилиям, направленным на достижение мирного урегулирования в соответствии с резолюцией 242 (1967) Совета Безопасности. Он препятствует усилиям, прилагаемым послом Яррингом и четырьмя державами, для достижения мирного урегулирования ситуации на Ближнем Востоке. Заняв такую позицию, Израиль стремится навязать свои условия и осуществить свои экспансионистские цели, полностью игнорируя угрозу миру в этом районе.

62. Так, сегодня утром к югу от Суэца, в тот день, когда Совет должен заниматься этим вопросом, совершена новая и наверняка не последняя агрессия Израиля. Это еще раз свидетельствует лишь о том, что Израиль упорно пренебрегает Уставом и постановлениями Совета Безопасности.

63. Как долго Израиль будет отказывать в правах арабскому народу Палестины, как долго он будет продолжать оккупировать арабские территории и угнетать и репрессировать население оккупированных территорий? Ответ на этот вопрос дал сам Израиль. Это будет продолжаться до тех пор, пока это ему будет позволено. Как долго будет позволено Израилю нарушать основные положения Устава, бросать вызов авторитету Организации Объединенных Наций, пренебрегать волей международного сообщества, проводить экспансионистскую политику и предпринимать опасные авантюры? Ответ на этот вопрос должен дать Совет Безопасности, самый высокий орган, на котором лежит ответственность за недопущение агрессии и поддержание мира. Ответ на этот вопрос заключается в быстром и эффективном осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, восстановлении прав арабского народа Палестины и в незамедлительном и полном прекращении израильской агрессии и военной оккупации.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас предоставляю слово представителю Индонезии.

65. Г-н АБДУЛГАНИ (Индонезия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться данным случаем, чтобы выразить вам и другим членам Совета Безопасности признательность делегации Индонезии за предоставление нам права принять участие в этом заседании Совета Безопасности.

66. Когда страшная весть о пожаре в мечети Аль-Акса достигла моей страны, делегация Индонезии, по поручению правительства, совместно с делегациями мусульманских государств—членов Организации Объединенных Наций направила по телеграфу сообщение от 22 августа на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности с просьбой принять соответствующие меры в связи с поджогом.

67. В своей телеграмме мы предусматривали в качестве соответствующих мер беспристрастное расследование, предотвращение повторения таких актов и предоставление возможности представителям правительств исламских стран оценить ущерб и подготовить планы восстановления мечети. Генеральный секретарь, отвечая на наше сообщение, отметил, что он был потрясен и опечален вестью о трагическом пожаре, который причинил серьезный ущерб исторической святыне.

68. 29 августа Индонезия вновь совместно с другими мусульманскими странами просила создать в срочном порядке Совет Безопасности. Наша просьба диктовалась серьезным положением, создавшимся в результате значительного ущерба, причиненного пожаром священной мечети Аль-Акса. Эта ситуация была вызвана рядом условий, которые являются частью более широкого конфликта на Ближнем Востоке. Таким образом, речь идет о более широком вопросе, чем этот инцидент, вопросе, который затрагивает весь Ближний Восток.

69. Наша делегация просила совместно с другими делегациями о созыве Совета Безопасности в связи с весьма печальным событием не только для мусульман, но и для всего человечества. Это событие вызывает особую скорбь у миллионов мусульман во всем мире, для которых мечеть Аль-Акса является первой киблой и третьей самой почитаемой святой мечетью ислама. Все индонезийцы разделяют чувство ужаса и потрясения, охватившее мусульманских братьев во всем мире в связи с актом поджога, совершенным в то время, когда Иерусалим находится в условиях военной оккупации.

70. Начиная с 22 августа лидеры всех мусульманских организаций Индонезии заявили, что израильские оккупационные власти не могут сложить с себя ответственность за это событие и что при сионистском правлении в будущем необходимо предотвратить повторение таких действий.

71. Многие исламские лидеры Индонезии высказывали предположение, не является ли это одной из обдуманных попыток восстановления храма, который символизирует иудейское прошлое этого места. По-видимому, это является испытанием и вызовом, направленным против решимости мусульман сохранить свои святыне места в Иерусалиме. В этом случае индонезийский народ, несомненно, примет этот вызов, поскольку на карту поставлена не только священная мечеть, но и свобода поклонения и гарантия того, что святыне места будут уважаться и почитаться всеми, включая оккупационные власти.

72. Правительство Индонезии через своего министра иностранных дел сразу же после поджога заявило, что оно решительно осуждает поджог мечети Аль-Акса в Иерусалиме. Оно сочло этот поджог ничем не оправданным действием, обстоятельства которого должны быть выяснены, а

акт должен быть наказан. Мое правительство твердо придерживается той точки зрения, что оккупационные власти Израиля не могут сложить с себя ответственности за это. Более того, мое правительство готово принять активное участие в совместных усилиях всего мусульманского мира, которые направлены на восстановление и спасение этой священной мечети.

73. Также было заявлено, что правительство Индонезии пожертвовало один миллион рупий на восстановление мечети. Помимо этого, дополнительные суммы были добровольно пожертвованы гражданами в объединенные фонды, совместно с другими мусульманскими странами, для целей восстановления мечети. Таких сумм в будущем поступит еще больше. Эти добровольные пожертвования, какими бы незначительными они ни были,— проявление общей тревоги мусульман во всем мире. Это также проявление их чувства солидарности с мусульманами Палестины на святой земле, которые все еще живут в ужасах продолжающейся войны и лишений.

74. Хотя примерно 90 процентов 115-миллионного населения Индонезии являются мусульманами, я хотел бы ясно заявить, что Республика Индонезия не является исламским государством. Однако в то же самое время наше государство является не полностью светским государством. Хотя в нашей конституции ясно не указывается, что ислам есть государственная религия, исламские принципы являются краеугольным камнем жизни мусульман в Индонезии. Вместе с тем государство делает все необходимое, чтобы защитить все религии, существующие в нашей стране, и предоставить всем равную возможность для исповедания своей веры. Это нашло свое отражение в создании министерства по делам религии, которое с момента получения Индонезией независимости выполняло эту задачу.

75. В заявлении от 27 августа министр по делам религии подробно остановился на дальнейших усилиях, которые могут предпринять мусульмане Индонезии в помощь усилиям мусульманских братьев во всех странах для восстановления священной мечети. Он также подчеркнул необходимость совместных усилий для предотвращения аналогичных актов осквернения святых мест в Иерусалиме.

76. Мы в Индонезии, разумеется, отдаем себе отчет в том, что это последнее трагическое событие произошло не в вакууме. Его нельзя рассматривать отдельно от военной оккупации Иерусалима, которая неоднократно была осуждена в этом Совете, в том числе совсем недавно это было сделано в резолюциях 252 (1968) и 267 (1969). Мы должны признать, что в целом вся атмосфера, в которой совершилось это преступление, характеризуется беззаконием и вызовом не только в отношении резолюций и рекомендаций Генеральной Ассамблеи, но и в отношении конкретных решений Совета Безопасности.

77. Более того, со времени оккупации Израилем Иерусалима этот Совет выслушал многие обви-

нения против Израиля в произвольных актах разрушения, изменения характера исторических и религиозных зданий в Иерусалиме и в других оккупированных районах. Эти изменения и осквернения не полностью известны, поскольку израильские власти постоянно отказывались допустить специального представителя Генерального секретаря в этот район для проведения беспристрастного расследования положения. Поэтому Генеральный секретарь не смог осуществить те полномочия, которые возлагает на него резолюция 252 (1968), то есть доложить Совету о мерах, которые принимаются оккупирующей державой для изменения правового статуса Иерусалима.

78. В свете этих фактов Совет Безопасности несет первоочередную ответственность за выполнение многочисленных резолюций, относящихся к городу Иерусалиму, которые уже обсуждались и были приняты.

79. Нельзя говорить до бесконечности о недопустимости принципа приобретения территорий военной силой. На пятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1967 году [1534-е заседание] индонезийская делегация решительно осудила агрессивные действия Израиля против арабских государств и присоединилась к другим странам, которые стремились добиться немедленного прекращения огня. В прошлом году мы вновь выразили свою тревогу в Специальном политическом комитете³, когда проходили прения по вопросу о бедственном положении палестинских беженцев. И вновь в Третьем комитете в прошлом году⁴ мы заявили, что мы проявляем постоянную заинтересованность в том, чтобы на оккупированных территориях на Ближнем Востоке уважались права человека. Мы также принимали участие в обсуждении в Совете Безопасности вопроса о статусе Иерусалима в июле этого года, всего два месяца назад. Сегодня мы не можем не напомнить о том, что всемирно признанные принципы международного права требуют, чтобы оккупирующая держава уважала и защищала религиозные учреждения и обычаи. Эти принципы неоднократно и последовательно нарушались. Безнаказанно были нарушены резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Трагические последствия невыполнения этих резолюций более чем ясны, об этом свидетельствует недавнее разрушение мечети.

80. Говоря о несправедливостях, совершенных в прошлом и способствовавших совершению этого преступления, мы всячески стремились разграничивать политические соображения и глубокие религиозные интересы, и мы не намерены превращать этот вопрос в проблему, которая еще больше усугубит уже достаточно опасное положение.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Специальный политический комитет, 619-е заседание.*

⁴ Там же, *Третий комитет, 1626-е заседание.*

81. Священная задача восстановления этой святыни является религиозным долгом всех мусульман земного шара. Уже многие главы мусульманских государств и другие религиозные мусульманские лидеры мира предложили свою помощь в проведении этой работы. Вполне ясно, и это все должны понять, что сами мусульмане должны выполнить необходимую работу. Ею должны руководить мусульмане. Никто и ни при каких условиях не должен мешать проведению этой работы.

82. Задача Совета Безопасности сейчас состоит в том, чтобы помочь этому начинанию для скорейшего завершения данной работы. А это можно осуществить только при условии выполнения ранее принятых Советом Безопасности резолюций. Если мы сейчас этого не сделаем, мы непременно подорвем авторитет Совета.

83. Подводя итог сказанному, позвольте мне повторить слова из моего заявления, сделанного два месяца назад в этом Совете, о том, что наше глубокое чувство тревоги объясняется двумя соображениями: во-первых, имеется религиозная и духовная связь между Иерусалимом, священной мечетью Аль-Акса и народом Индонезии, самой большой мусульманской страны в Юго-Восточной Азии, где учение ислама не только религия, но и образ жизни и один из источников нашей культуры и цивилизации. И, во-вторых, чувство тревоги вызвано тем, что кризис доверия к Организации Объединенных Наций еще более усугубится, если мы не зайдем твердой позиции.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Предоставляю слово представителю Израиля.

85. Г-н ТЕКОА (Израиль) *(говорит по-английски)*: Господин Председатель, я хотел бы выразить вам свое глубокое уважение и пожелать успехов на вашем высоком посту. Я также хотел бы отдать должное вашему предшественнику, представителю Испании.

86. Эти прения касаются святыни, которая священна для миллионов мусульман во всем мире. Мое правительство и мой народ глубоко уважают исламскую веру и религиозные чувства приверженцев этой веры. Мы разделяем их чувства потрясения и скорби в связи с ущербом, причиненным пожаром мечети Аль-Акса 21 августа. Разрушена часть всемирного человеческого наследия, и восстановительные работы должны быть проведены как можно скорее.

87. В то же время вся прогрессивная общественность была возмущена ложными сообщениями, которые преднамеренно распространялись об этом трагическом событии, чтобы разжечь страсти, посеять вражду и использовать религиозные чувства для политических и даже военных целей. Было бы прискорбно, если бы нынешние прения были использованы для таких недостойных целей.

88. Организация Объединенных Наций должна представлять вселенский дух и решительно выступать против религиозных предрассудков.

89. Моя делегация, во всяком случае, предлагает обращаться к Совету в духе взаимной терпимости и доброй воли между всеми верами, которые представлены за этим столом. Мы полагаем, что ряд мусульманских государств-членов, которые совместно просили созыва заседания Совета, сделали это, исходя только из искренней тревоги относительно мусульманского священного места, а не из желания способствовать росту злой воли и напряженности.

90. Святость этого места требует, чтобы Совет Безопасности и все его члены подходили к этому вопросу без желания придать ему политическую окраску и чтобы наша единственная мысль была направлена на то, чтобы искренне заверить мусульман в безопасности этой мечети и необходимости проведения ремонта.

91. С чувством безотчетного страха человек встречает стихийные бедствия, голод и эпидемии, наводнения и пожары, которые несут с собой опустошение и горе. В такие трудные моменты повседневные человеческие заботы, чувство вражды к другим и распри уступают место чувству солидарности, стремлению устранить причиненный ущерб и вред и восстановить жизнь. Каким бы глубоким ни было состояние войны между противниками, какой бы ожесточенной ни была вражда между соседями, врожденное человеческое чувство сочувствия друг другу в беде выдвигается на первый план и побеждает. Так всегда было в прошлом. И так должно быть всегда.

92. Несмотря на разногласия, возникшие в связи с конфликтом на Ближнем Востоке, несмотря на то, что некоторые упорно стремятся использовать это бедствие для разжигания страстей, элементы именно такого сочувственного понимания проявились в связи с пожаром 21 августа 1969 года в мечети Аль-Акса в Иерусалиме.

93. Через несколько минут арабские пожарные команды из Восточного Иерусалима были уже на месте пожара, и к ним вскоре присоединились еврейские пожарные. По мере тушения пожара противопожарные средства и еврейские пожарные команды прибывали из Бет Шемеша, Рамат Гана и Бнай Брака. Арабские пожарные команды прибыли из Вифлеема, Хеврона и Наблуса. Евреи и арабы совместно боролись с огнем, и через час огонь был погашен.

94. Эти совместные усилия арабов и евреев по быстрой локализации и тушению пожара не являются отдельным примером объединенных действий евреев и арабов. С помощью мусульманских сторожей мечети Аль-Акса и на основании их показаний было задержано лицо, подозреваемое в поджоге мечети. Аналогично, официальное расследование обстоятельств пожара ведется следственной комиссией, в состав которой вошли как арабские, так и еврейские представители, еврейские и арабские свидетели дают свои показания в комиссии, прилагая общие усилия для установления истины.

95. Давайте вспомним основные детали печальных событий этого дня.

96. Пожар начался рано утром, примерно в 7 час. 20 мин. В это время район мечети обычно спокоен и почти безлюден. Никому, кроме молящихся мусульман, не разрешается находиться в мечети. Еврейские и другие посетители немусульманского происхождения могут находиться там только с 8 час. утра. И даже после этого времени они не допускаются в мечеть в часы молитвы. Тем не менее немусульманину удалось приобрести входной билет у сторожа общины, стоявшего у ворот Бани Ганим (Гаванима), и проникнуть на территорию мечети до 7 час. утра. Когда заметили пожар, сторожа увидели, как этот человек быстро покинул мечеть. Пожар начался в юго-западном крыле, которое представляет собой в основном деревянную постройку. Девять десятых священной мечети, включая купол, не были затронуты пожаром. Алтарь Нуреддин Минбара и деревянная крыша над южным крылом были, однако, почти полностью разрушены. Несколько лет назад первичные деревянные панно, украшавшие потолок мечети Аль-Акса, были сняты и бережно хранятся в мусульманском музее, который прилегает к мечети. Существующие панно, которым был причинен незначительный ущерб, относятся к нашему веку. Если не считать этого ущерба, мечеть больше не пострадала. На следующий день, в пятницу, в мечети возобновилось обычное богослужение при участии почти 2000 прихожан. С тех пор службы продолжаются без перерыва.

97. Как только стало известно о пожаре, премьер-министр г-жа Голда Меир сделала заявление, в котором, в частности, указала:

«Я услышала с большим огорчением и сожалением о том, что сегодня утром в 7 час. 20 мин. возник пожар в мечети Аль-Акса. Пожарные команды, вызванные немедленно, приложили все усилия, чтобы потушить этот пожар.

Как только стало известно о пожаре, было созвано заседание кабинета министров.

От имени правительства Израиля я выражаю глубокое сожаление в связи с начавшимся пожаром в священной мечети ислама».

98. Во второй половине дня было созвано специальное заседание кабинета, после окончания которого было выпущено следующее коммюнике:

«Кабинет провел специальное заседание для рассмотрения вопроса о пожаре, который начался сегодня же утром в одной из частей мечети Аль-Акса.

Как только сегодня утром стало известно о пожаре, премьер-министр сделал заявление, выразив глубокое сожаление.

Во второй половине дня кабинет принял решение создать следственную комиссию для выяснения обстоятельств начавшегося пожара.

Результаты расследования комиссии будут опубликованы.

Правительство предложило Председателю Верховного суда назначить судью-председателя и членом комиссии.

Правительство выражает благодарность работникам пожарных команд и всем помогавшим, как арабам, так и евреям. Благодаря их самоотверженным действиям удалось локализовать пожар и потушить его. В результате этого здание мечети было спасено.

Это дало возможность проводить богослужение в мечети.

Полиция немедленно начала активное расследование, которое в настоящее время продолжается.

Правительство Израиля готово оказать всю необходимую помощь и обеспечить полное сотрудничество в деле ремонта и восстановления пострадавших частей здания. В этой связи оно предоставит инженеров, а также мусульманских экспертов из-за границы.

Правительство выражает глубокое сожаление в связи с пожаром в этом мусульманском священном месте.

В прошлом неоднократно возникали пожары в святых местах... Однако впервые в связи с этим имела место попытка разжечь страсти и усугубить вражду. Правительство выражает сожаление в связи с тем, что в настоящее время в официальных кругах некоторых арабских государств прилагаются усилия, чтобы возложить вину на Израиль за возникновение пожара. Эта злобная клевета, использующая пожар в целях политического и религиозного подстрекательства, заслуживает всяческого осуждения со стороны всего просвещенного человечества».

99. В соответствии с принятым решением Председатель Верховного суда Израиля, действуя согласно полномочиям, возложенным на него законом, 22 августа 1969 года назначил следственную комиссию в следующем составе:

Председатель: д-р Йоел Зусман, судья Верховного суда;

Члены: г-н Мухамед аль-Хавари, судья окружного суда, Назарет; профессор Михаэль Ардон, профессор химии Еврейского университета, Иерусалим; профессор Арнольд Винокур, профессор инженерно-строительного дела, Хайфа; г-н Мусса Ктили, мэр Назарета.

100. В день пожара, 21 августа, председатель Мусульманского совета шейх Хелми эль-Мухтасиб провел пресс-конференцию, на которой он заявил, что предварительное расследование арабских инженеров явно указывает на поджог.

101. Корреспондент газеты «Кристиан сайенс монитор», присутствовавший на пресс-конференции,

сообщил о заявлении шейха эль-Мухтасиба следующее:

«Он заявил, что человек, хорошо известный по описанию, вошел в мечеть в четверг утром. Его видели выходящим из мечети непосредственно перед пожаром. Когда несколько сторожей мечети погнались за ним, он скрылся.

Отказавшись сообщить национальную принадлежность этого человека до окончания расследования Мусульманским комитетом, шейх тем не менее подчеркнул, что этот человек — не палестинец. По его словам, это молодой человек, белокурый, в костюме цвета хаки и без головного убора, говорил он со сторожем по-английски. Шейх сказал, что сторож мог бы его опознать».

102. На следующий день один посетитель из Австралии был задержан израильской полицией на основе показаний мусульманских сторожей мечети. В соответствии с дополнительной информацией, имеющейся в настоящее время, этот же человек пытался 11 августа, за 10 дней до этого, в 23 час. 30 мин. поджечь мечеть, но это ему не удалось. Оставшиеся следы этой попытки поджога были замечены сторожами. Однако об этом они сообщили властям только после пожара 21 августа. Тем временем обвиняемый Михаэль Роан сознался в преступлении полиции, против него были выдвинуты официальные обвинения, и в настоящее время ведется подготовка к преданию его суду.

103. Следственная комиссия также начала разбор дела, слушание которого, как и суд над обвиняемым, является открытым для представителей любой национальности и вероисповедания.

104. Таковы факты. Реакция Израиля была следующим образом кратко изложена 24 августа министром иностранных дел Израиля:

«Мечеть Аль-Акса принадлежит исламу. Но уважение к ее красоте, древности и всему, что связано с этим, является частью всеобщей культуры. У цивилизованного человека как такового пожар мечети может вызвать только чувство потрясения и тревоги без примеси каких-либо других чувств или предрассудков, без каких-либо враждебных или политических соображений. И действительно, реакция всего цивилизованного человечества, и прежде всего Израиля, который ближе других к этому, была единодушной: нанесен ущерб части наследия всего человечества. К счастью, бдительность и самоотверженные действия пожарных и рабочих, арабов и евреев, спасли это святое место от уничтожения. Оно цело.

Следует теперь принять все меры, с тем чтобы, насколько это возможно, полностью восстановить величие мечети, и, разумеется, правосудие должно свершиться».

105. Именно в этом духе вопрос, стоящий перед Советом Безопасности, должен рассматриваться. Было бы жаль, если бы событие, объединяющее

всех нас в нашей печали, стало причиной дальнейшего раздора и вражды.

106. Правда и реальность не должны уступить место возбуждению и ненависти. Нельзя факты предавать забвению.

107. Так, например, фактом является то, что пожары имели место в христианских и мусульманских святых местах также и в прошлом, когда Восточный Иерусалим был под иорданским управлением. В 1949 году возник пожар в храме Гроба Господня. Двадцать четыре часа, а не один час, как в случае с Аль-Акса, потребовалось тогда властям для тушения пожара. В 1964 году был пожар на территории самой мечети, в мечети Купол скалы рядом с мечетью Аль-Акса.

108. В то же время фактом является то, что девять десятых этой мечети 21 августа остались нетронутыми пожаром, обычное богослужение продолжалось в ней, и уже началось устранение причиненного ущерба.

109. Кроме того, фактом является и то, что в период раздела Иерусалима еврейская святыня у Западной стены подверглась осквернению; все синагоги в Старом городе были разрушены; надгробия древнейшего и наиболее почитаемого еврейского кладбища на Масличной горе были использованы как строительный материал в лагерях иорданской армии.

110. Отношение Израиля к святым местам было изложено еще 7 июня 1967 года премьер-министром покойным Леви Эшколом. Выступая перед главами религиозных общин в Иерусалиме, он говорил о политике нашего правительства в отношении святых мест, в частности, следующее:

«Меры в отношении святых мест ислама будут определяться Мусульманским советом. Меры, которые касаются святых мест христиан, — Христианским советом».

111. 27 июня 1967 года на встрече с выдающимися религиозными деятелями он вновь остановился на этой политике, заявив:

«Я хотел бы указать на наше намерение передать внутреннее управление святыми местами и все связанные с ними вопросы в руки религиозных руководителей тех общин, которые считают их священными».

Закон о защите святых мест 5727—1967 предусматривает:

«1. Святые места подлежат защите от осквернения и каких бы то ни было проявлений глумления, от всего, что может помешать свободному доступу приверженцев различных религий к своим святым местам, или же оскорбить их чувства к этим местам.

2. а) Любое лицо, нарушающее или глумящееся над святыми местами, подвергается тюремному заключению сроком на семь лет.

б) Любое лицо, препятствующее свободному доступу верующим любой религии в места, которые они считают священными, или оскорбляющее чувства верующих к этим местам, подвергается тюремному заключению сроком на пять лет».

112. С 1967 года контроль, управление и охрана всех мусульманских святых мест, в том числе мечети Аль-Акса, находились в руках Вакуфа, то есть соответствующей мусульманской религиозной власти. Никаких изменений не произошло в этом отношении по сравнению с теми условиями, которые существовали до 1967 года. Примерно два года назад министерство по делам религии предложило за свой счет предоставить сторожей, но это предложение не было принято, и министерство с уважением отнеслось к пожеланиям мусульманских властей. После недавнего пожара в мечети Аль-Акса сами мусульманские власти приняли шаги для того, чтобы улучшить и пересмотреть меры внутренней безопасности в районе Харам эль-Шариф и относящихся к нему двух мечетей. Этот вопрос находится, безусловно, в рамках их полномочий. Израильские власти ограничивают свои функции по обеспечению безопасности охраной подступов к святым местам, поддерживая общественный порядок в их районе, и охраной помещений только по просьбе соответствующих религиозных властей. При работе следственной комиссии официальные мусульманские свидетели подтвердили, что такой подход не вносит никаких изменений по сравнению с порядком, существовавшим при иорданской оккупации, и для них является удовлетворительным.

113. Реакция во всем мире на попытку использовать пожар 21 августа для раздувания религиозной ненависти и обострения израильско-арабского конфликта нашла свое выражение в возмущении и всеобщем осуждении. В Северной и Южной Америке, в Африке, Европе и Азии были выражены осуждение, возмущение и протест. Христиане, евреи и мусульмане, государственные деятели, религиозные руководители, представители общественности, пресса, общественные учреждения и организации недвусмысленно осудили попытки к такому подстрекательству.

114. Реакция арабского населения в Иерусалиме представляет особый интерес. Естественно, что сообщение о пожаре в одном из святых мест должно было вызвать проявление чувств местного мусульманского населения. Однако, несмотря на попытку некоторых экстремистских групп, подстрекаемых передачами иностранного радио и телевидения к беспорядкам, в основном вся община оставалась спокойной.

115. Мусульманские лидеры и видные деятели в Иерусалиме выразили свое удовлетворение мерами, принятыми властями Израиля. Когда министр полиции Израиля 22 августа встретился с представителями Мусульманского совета и сообщил им об аресте лица, подозреваемого в поджоге, они выразили свое удовлетворение и признательность в связи с тем, что так быстро были

получены результаты в расследовании причин пожара.

116. Корреспондент газеты «Нью-Йорк таймс» беседовал с г-ном Анваром Нузейбехом, членом Мусульманского совета, и сообщил 23 августа:

«Анвар Нузейбех, бывший министр обороны Иордании и ныне один из руководителей арабской общины в Иерусалиме, сообщил, что арест г-на Роана — «значительный факт», и выразил надежду, что это прольет свет на другие аспекты, связанные с пожаром».

117. В соответствии с другими сообщениями печати, Анвар эль-Хатиб, также член Мусульманского совета и бывший губернатор района Восточного Иерусалима, заявил:

«Если это действительно тот человек, который совершил поджог мечети, и если мотивы, приведенные им, соответствуют опубликованным, то это в значительной мере улучшит положение, сложившееся в настоящее время в арабском мире в целом, и в частности в Иерусалиме».

118. 23 августа руководители мусульманских общин в Израиле провели встречу, после которой было опубликовано заявление о том, что арест человека, подозреваемого в поджоге мечети, рассеивает слухи, распространяемые арабскими странами.

119. Мусульманский совет в Иерусалиме 28 августа учредил комитет по восстановлению мечети Аль-Акса. Его председателем является шейх Хелми эль-Мухтасиб, председатель Мусульманского совета. Этот комитет сообщил о создании специального фонда, в который будут приниматься вклады для проведения восстановительных работ. В квартале мечетей открыт отдел по наблюдению за ходом восстановительных работ, который возглавит г-н Анвар эль-Хатиб. Как полагают, на восстановительные работы потребуется по крайней мере несколько недель.

120. Мусульманский совет также занялся вопросом, связанным с мерами по безопасности в квартале мечетей, где расположена Аль-Акса. Понимая, что обстоятельства проникновения на территорию мечети, до ее открытия, лица, подозреваемого в поджоге, остаются во многом неясными, Мусульманский совет предложил бывшему старшему офицеру сирийской армии г-ну Хазен эль-Халди изучить мероприятия по безопасности. Ожидается, что через несколько дней он представит свои выводы. Г-н Халди также сделает рекомендации относительно тех мер, которые необходимы для усовершенствования системы безопасности мечети Аль-Акса.

121. Израильское правительство уже заявило о своей готовности предоставить всю необходимую помощь, включая допуск экспертов из-за границы. Как я уже указал, слушание дела следственной комиссией, так же как и суд над подозреваемым в совершении поджога, будут открытыми

для всех, независимо от их национальности и вероисповедания.

122. Таким образом, как бы ни был печален факт пожара в мечети Аль-Акса, как бы ни были понятны вызванные им чувства, сейчас ясно, что уже приняты все необходимые меры для расследования обстоятельств пожара, для свершения правосудия и для восстановления здания.

123. Израильское правительство будет твердо проводить провозглашенную им политику: контроль, управление и обеспечение безопасности всех святых мест остаются в руках тех религиозных общин, для которых они являются священными. Правительство Израиля по-прежнему готово продолжать консультации с религиозными учреждениями всего мира, с тем чтобы обеспечить условия для более полного выражения универсальности религиозного характера святых мест.

124. В сознании евреев глубоко заложено уважение к религии и вере других. Из нашей памяти никогда не изгладятся лишения и кровопролития, которые мы пережили в связи с нашей религией. Мы понимаем и действительно разделяем боль, причиненную религиозным убеждением. Мы убеждены, что делается все возможное, чтобы установить факты, произвести ремонтные работы и чтобы мечеть Аль-Акса по-прежнему в своей красоте и величии служила вдохновением для тех, кто считает ее священной, и для всего человечества.

125. Однако все попытки, будь это непосредственно в этом районе или в Совете Безопасности, направленные на то, чтобы воспользоваться пожаром как оружием для усиления чувства враждебности к Израилю и для нападков на его законные права и позиции, являются недостойными и неприемлемыми.

126. Война на Ближнем Востоке превратилась к настоящему времени в самый затяжной военный конфликт нашего века. У правительств стран, вовлеченных в этот конфликт, имеется много поводов для трений. Разнообразны разногласия, которыми можно воспользоваться для углубления

враждебности. Разумеется, к этому не будут стремиться правительства, выполняющие свой долг. После двух десятилетий состояния войны у тех, кто заинтересован в счастье своего народа, должна быть только одна цель: окончить войну, а не разжигать ее; разрешить конфликт, а не усугублять его. Израиль и арабские страны должны искать не то, что разделяет нас, а то, что нас объединяет. Независимо от того, насколько сложен политический конфликт и насколько серьезна военная конфронтация, между арабской и еврейской цивилизациями существует родство. Если наша задача заключается в установлении окончательного мира, мы должны эту мысль благоговейно и заботливо вынашивать.

127. Гора, где стоит мечеть Аль-Акса,— это Храмовая гора, святость которой для еврейского народа такова, что самые набожные из нас не могут даже ступить на нее ногой. Это гора Мориа, где Авраам был готов принести в жертву своего сына Исаака, но в последний момент понял, что человеческая жизнь слишком свята для этого. Неужели нельзя надеяться, что теперь, когда наши мысли обращены снова к этой горе, арабы и израильтяне вспомнят об истине, переданной им нашим предком Авраамом, о святости жизни наших сынов?

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Список ораторов, изъявивших желание выступить с заявлениями на сегодняшнем заседании Совета Безопасности по обсуждаемому вопросу, исчерпан. Если нет больше желающих выступить, то на этом мы сегодняшнее заседание Совета Безопасности закончим.

129. Что касается следующего заседания Совета Безопасности по данному вопросу, то после консультаций с представителями стран, поставивших данный вопрос на рассмотрение Совета Безопасности, и со всеми членами Совета решено, что второе заседание Совета для продолжения обсуждения этого вопроса состоится завтра, 10 сентября, в 3 часа дня.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
